

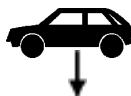
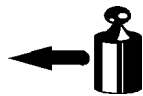

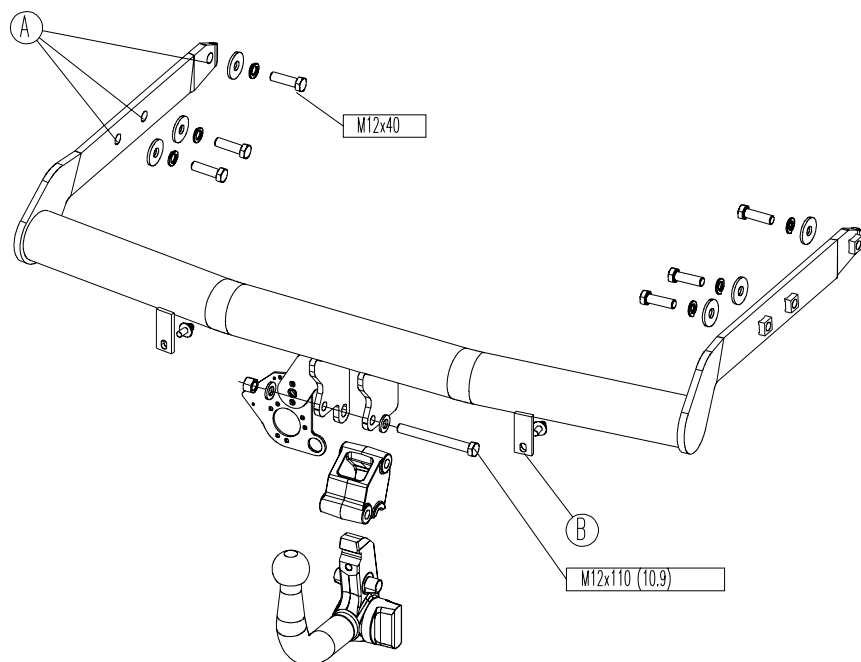
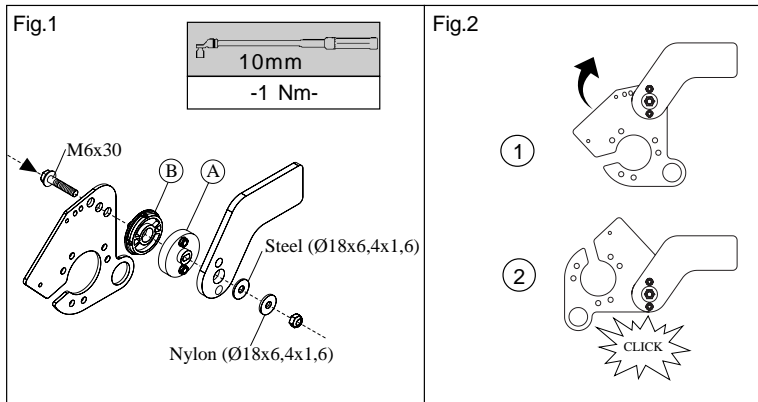


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži	VW Sharan Ford Galaxy Seat Alhambra  2000 →	 EC 94/20	 2600 kg	 2500 kg	 100 kg	D waarde value Wert valeur 12,5 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>CZ</td> </tr> <tr> <td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>I</td><td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	CZ	F	E	DK	S	I	
	NL	D	GB	N	SF	CZ													
F	E	DK	S	I															
TYPE: 026963 AK code: 99 4085-2696	e4 00-1673	2600 kg	2500 kg	100 kg	12,5 kN	(c) BOSAL 30-12-2004 Issue06													



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

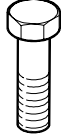





Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly
--	--	---

	6x M12x40 2x M12x110 (10.9)		2x M12 (kl.10)
	6x M12		4x M12
	2x D=8 x L=14		6x M12

026963 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen.
2. Demonteer de bumper.
Haak de 2 achterste ophangrubbers van de achterdemper los en laat de uitlaat zakken. Demonteer de schermplaat van de achterdemper.
3. Verwijder de binnenbumper.
4. Vergroot indien nodig de trekhaak bevestigingsgaten in de auto tot \varnothing 15 mm en behandel deze met een roestwerend middel.
5. Monteer de trekhaak bij de bestaande gaten in de chassisbalken met de bouten M12x40 inkl. veerringen en carrosserieringen (zie pos.A).
6. De trekhaak nu vast zetten met een momentsleutel.
Aanhaalmoment M12 - 79 Nm.
7. In de bumper moeten 2 gaten worden opgeboord van \varnothing 6 naar \varnothing 8, voor het monteren van de bumper aan de trekhaak op pos. B. Bevestig de bumper aan de trekhaak met de bijgeleverde schroefnagels.
8. Monteer de bumper terug aan de auto.
9. Monteer het kogelhuisje aan de trekhaak met de bouten M12x110 (10.9) inkl. sluitringen en borgmoeren (M12(10.9) -100 Nm).
10. Monteer de stekkerdoosplaat volgens figuur 1 en 2.
11. Het is noodzakelijk na ca. 1000 km gebruik van de trekhaak de boutverbindingen na te trekken volgens de gegeven aanhaalmomenten.
12. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

026963 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren.
Die zwei hintersten Aufhängegummis des hinteren Schalldämpfers abhaken und den Auspuff senken.
Die Schirmplatte des hinteren Schalldämpfers demontieren.
3. Den Innenstoßfänger entfernen.
4. Falls nötig, die Befestigungslöcher im Fahrzeug bis auf \varnothing 15 mm vergrößern und diese mit einem Rostschutzmittel behandeln.
5. Die Anhängervorrichtung mit Schrauben M12x40, Federringen und Karosseriescheiben an die vorhandenen Löcher im Chassisrahmen (Pos. A) montieren.
6. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen: M12 - 79 Nm
7. Im Stoßfänger müssen zwei Löcher von \varnothing 6 nach \varnothing 8 gebohrt werden, für die montage des Stoßfängers an die Anhängervorrichtung (Pos.B). Den Stoßfänger mit beigefügten Klipsen an die Anhängervorrichtung befestigen.
8. Den Stoßfänger wieder an das Fahrzeug montieren.
9. Die Kugelstütze mit Schrauben M12x110 (10.9), Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an die Anhängervorrichtung montieren (M12 (10,9) -100 Nm).
10. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Fig. 1 und 2 montieren.
11. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
12. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

026963 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper.
Detach the two rearmost suspension rubbers of the rear damper and let down the exhaust. Dismount the protection plate of the rear damper.
3. Remove the inside bumper.
4. Enlarge, if necessary, the fitting holes in the car to \varnothing 15 mm and treat these holes with a rust preventer.
5. Mount the towbar at the existing holes in the frame members using the M12x40 bolts, spring washers and large washers (Pos. A).
6. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M12 - 79 Nm
7. In the bumper two holes have to be drilled from \varnothing 6 to \varnothing 8, for mounting the bumper on the towbar (Pos. B). Fix the bumper on the towbar using the provided clips.
8. Remount the bumper on the car.
9. Mount the ball support on the towbar using the M12x110 (10.9) bolts, plain washers and lock nuts. (M12 (10.9) -100 Nm).
10. Mount the socket plate as shown in figur 1 and 2.
11. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
12. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

026963 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare chocs.
Décrocher les 2 caoutchoucs de suspension du silencieux d'échappement arrière et baisser l'échappement.
Démonter la plaque de protection du silencieux arrière.
3. Enlever le pare chocs intérieur.
4. Agrandir, si nécessaire, les trous de fixation dans la voiture au \varnothing 15 mm et protéger ces trous avec un produit antirouille.
5. Monter l'attelage au niveau des trous existants dans les longerons du châssis à l'aide des boulons M12x40, des rondelles grower et des rondelles de carrosserie (Pos. A).
6. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M12 - 79 Nm
7. Percer 2 trous dans le pare chocs de \varnothing 6 vers \varnothing 8, pour le montage du pare chocs sur l'attelage (Pos. B). Fixer le pare chocs sur l'attelage à l'aide des clips fournis.
8. Remonter le pare chocs sur la voiture.
9. Monter le support de boule sur l'attelage à l'aide des boulons M12x110 (10.9), des rondelles plates et des écrous freins. (M12(10,9) -100 Nm)
10. Monter le support de prise suivant le détail 1 et 2.
11. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
12. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

026963 INSTRUCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques.
Descolgar las 2 gomas traseras del silencioso trasero y bajar el tubo de escape. Desmontar la chapa de protección del silencioso trasero.
3. Retirar el parachoques interior.
4. De ser necesario, agrandar los orificios de fijación del gancho de remolque dentro del automóvil hasta \varnothing 15 mm y tratarlos con un antioxidante.
5. Montar el gancho de remolque en los orificios existentes en los largueros del chasis con los pernos M12x40 con inclusión de aros elásticos y anillos de carrocería (ver pos.A).
6. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M12 - 79 Nm
7. En el parachoques deben ser agrandado 2 orificios de \varnothing 6 a \varnothing 8 para el montaje del parachoques al gancho de remolque en la pos. B. Fijar el parachoques al gancho de remolque con los clavos de tornillo incluidos.
8. Montar de nuevo el parachoques en el automóvil.
9. Montar la caja de la bola en el gancho por medio de los pernos M12x110 (10.9) con inclusión de arandelas y contratuercas. (M12(10.9) -100 Nm)
10. Montar la placa del enchufe según figuras 1 y 2.
11. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
12. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

026963 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren.
Afhængt de 2 bagerste gummiophæng til den bagerste lydpotte og sænk udstødningsrøret ned. Afmonter den bagerste lydottes beskyttelsesplade.
3. Fjern den indre kofanger.
4. Forstør om nødvendigt montagehullerne i bilen til trækkrogen til \varnothing 15 mm, og behandl dem med et rustbeskyttende middel.
5. Montér trækkrogen ved de eksisterende huller i chassisvangerne med boltene M12x40, inkl. fjederskiver og karrosseriskiver (se pos.A).
6. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages: M12 - 79 Nm
7. Der skal bores 2 huller i kofangeren på \varnothing 6 - \varnothing 8 til montage af kofangeren på trækkrogen på pos. B. Montér kofangeren på trækkrogen med medleverede skruesøm.
8. Genanbring kofangeren på bilen.
9. Montér kuglehuset på trækkrogen med boltene M12x110 (10.9), inkl. planskiver og sikringsmøtrikker. (M12(10.9)-100 Nm)
10. Montér stikdåsepladen jf. fig. 1 og 2.
11. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
12. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

026963 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren.
Løsne de 2 bakre gummifestene og senk eksorsrøret. Demonter varmeskjoldet på den bakre lyddemperen.
3. Demonter den indre støtfangeren.
4. Utvid festehullene for tilhengerfestet i bilen til \varnothing 15 mm om nødvendig, og sett dem inn med rustmiddel.
5. Monter tilhengerfestet i de eksisterende hullene i chassisbjelkene med bolter M12x40 inkl. fjær- og karosseriskiver (se pos.A)
I støtfangeren må det bores 2 hull fra \varnothing 6 til \varnothing 8 for å montere støtfangeren til tilhengerfestet ved pos. B. Fest støtfangeren til tilhengerfestet med de skruene som følger med.
7. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M12 - 79 Nm
8. Monter støtfangeren til bilen igjen.
9. Monter kulehuset ved tilhengerfestet med bolter M12x110 (10.9) inkl. skiver og låsemuttere. (M12(10.9) - 100 Nm)
10. Monter stikkontaktplaten i henhold til figur 1 og 2.
11. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
12. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

026963 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera stötfångaren.
Haka loss de 2 bakre gummifästena och sänk avgasröret. Demontera skyddskåpan på den bakre ljuddämparen.
3. Avlägsna den inre stötfångaren.
4. Förstora fästhålerna för dragkroken i bilen till \varnothing 15 mm om det är nödvändigt och behandla dem med rostskyddsmedel.
5. Montera dragkroken vid de befintliga hålen i chassisbalkarna med bultar M12x40 inkl. fjäderbrickor och karossbrickor (se pos. A)
I stötfångaren måste det borras 2 hål från \varnothing 6 till \varnothing 8, för att montera stötfångaren vid dragkroken vid pos. B. Fäst stötfångaren vid dragkroken med de skruvspikar som medföljer.
7. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M12 - 79 Nm
8. Montera tillbaka stötfångaren vid bilen.
9. Montera kullhuset vid dragkroken med bultar M12x110 (10.9) inkl. brickor och låsmuttrar. (M12(10.9) - 100 Nm)
10. Montera stikkontaktplattan enligt figur 1 och 2.
11. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
12. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

026963 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri. Irrota kummaltakin puolelta kolme ruuvia pyörien rungosta ja neljä puskurin tukipulttia alapuolelta.
Irrota kaksi äänenvaimentimen takimmaista kiinnityskumia ja anna pakoputken laskeutua alas. Irrota takimmaisen äänenvaimentimen suojalevy.
3. Irrota sisäpuskuri.
4. Suurena tarvittaessa auton vetokoukun kiinnitysreikien halkaisijaa 15 mm:iin ja käsittele reiät ruostesuoja-aineella.
5. Asenna vetokoukku alustan palkkien reikiin pulteilla M12x40, jousirenkailla ja runkorenkailla (katso kohta A).
6. Kiristä seuraaviin momentteihin:
M12 - 79 Nm
7. Puskuriin pitää porata kaksi halkaisijaltaan 6-8 mm:n suuruista reikää puskurin kiinnittämiseksi vetokoukkuun kohtaan B. Kiinnitä puskuri vetokoukkuun mukana toimitetuilla ruuvinauloilla.
8. Kiinnitä puskuri autoon.
9. Kiinnitä kuulalaakeri vetokoukkuun pulteilla M12x110 (10,9), tiivisterenkailla ja vastamuttereilla. (M12(10.9) -100 Nm)
10. Asenna pitorasialevy kuvien 1 ja 2 näyttämällä tavalla.
11. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
12. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

026963 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione d'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti. Sganciare le due sospensioni di gomma del silenziatore di scarico posteriore ed abbassarlo. Smontare la piastra di protezione del silenziatore posteriore.
3. Togliere il paraurti interno.
4. Ingrandire, se necessario, i fori di fissaggio sulla vettura a diam. 15 mm. e proteggere questi fori con prodotto antiruggine.
5. Montare il dispositivo di traino sulla vettura nei fori esistenti nei longheroni del telaio con i bulloni M12x40, le rondelle grower e le rondelle di carrozzeria (Pos. A).
6. Fissare il dispositivo di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio seguenti: M12 = 79 Nm
7. Fare due fori nel paraurti di diam. mm. 6 a 8, per il montaggio del paraurti sul gancio (Pos. B). Fissare il paraurti sul gancio per mezzo delle clips fornite.
8. Rimontare il paraurti sulla vettura.
9. Montare il supporto della sfera sul gancio con i bulloni M12x110 (10.9), le rondelle piane ed i dadi autobloccanti. (M12 (10.9) = 100 Nm)
10. Montare il supporto della presa seguendo i disegni 1 e 2.

ATTENZIONE:

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.

La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.

026963 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Demontovat nárazník. Na obou stranách demontovat 3 šrouby v prostoru pro kolo a 4 šrouby nárazníkové svorky na spodní straně.
Odpojit 2 zadní gumové úchyty zadního tlumiče, uvolnit výfuk. Demontovat ochrannou desku zadního tlumiče.
3. Odejmout vnitřní část nárazníku.
4. Pokud je to nezbytné zvětšit úchytné otvory ve vozidle na průměr 15 mm a ošetřit je prostředkem proti korozi.
5. Připevnit tažný nosník k existujícím otvorům v konstrukci, použít šrouby M12x40, pružné a velké podložky. (pol. A)
6. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu: M12 - 79 Nm
7. V nárazníku je nezbytné vyvrtat 2 otvory o průměru 6-8 mm pro připevnění nárazníku k tažnému nosníku. (Pol. B). Připevnit nárazník k tažnému nosníku za pomoci dodaných svorek.
8. Připevnit nárazník k vozidlu.
9. Připevnit podpěru kulového čepu k tažnému nosníku za použití šroubů M12x110 (10.9), plochých podložek a závěrových matic. (M12 (10.9) -100 Nm)
10. Podle obr. 1 a 2 připevnit destičku se zástrčkou.
11. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
12. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.